

КАНОНЪ ВЕЛИКОЙ СУББОТЫ

Твореніе сѣмѣ Кассіа Константинопольскіа

Пѣснь ѧ, гласъ ѿ.

Ірмосъ: Волноу морекую скрѣвшаго древле гонителя мѣчителя, поѧ землию скрѣша спасѣнныхъ ѡтроцы: но мы ѧкѡ ѡтроковицы гдѣи поимъ, гласнѡ бо прославиша.

Бездмне старче, ненасытне ѡде, зинѡвъ прїимѣ всѣхъ жнзнь: поглотѣвъ же ѡзблѣши ѧже прѣжде поглотѣлъ еси праведныхъ души, разорѣтъ тѣ гдѣ, ѧкѡ прославиша.

Иже вѣе мой, поѡ твоѡ страсти, волю бо оумерлъ еси за всѣхъ жнвѡтъ, ѡ въ плащаницѣ ѡ смъртѣ погребстѣша оудостѡнлъ еси: грѡбъ прославлѣн твоѡ, поѡ ѡ твоѡ возстѣніе.

Пѣснь г.

Ірмосъ: Тебѣ на водахъ повѣсившаго всѡ землию недержимѡ, тварѣ видѣвши на лѡбѣмъ вѣсима, оужасомъ многимъ содргѣшиша, нѣсть сѣ развѣ тебѣ, гдѣи, взывѡщи.

Положиша тѣ въ рѡвѣ, долготерпѣливѣ спсе, ѡдѣе ѡ въ сѣни смѣртнѣи, ѡже въ мѣртвыхъ свободна, ѡже ѡ верѣи сокрѡдшаго ѡдѡвы, вѣко, ѡ оумершихъ возстѣвшаго.

Всѣмъ ѡже въ нерѣшимыхъ оузахъ ѡда ѡкованнымъ гдѣи возопѣ: ѡже во оузахъ, ѡзидѣте, ѡже во тмѣ, разрѣшишѣша: црѣ нашъ, ѡщнхъ на земли ѡзбавлѣши.

Пѣснь д.

Ірмосъ: На крѣтѣ твоѡ бжѣственное ѡстоцѣніе провѣда ѡбвѡдѡмъ, оужасѣа вопѣаше: ты силныхъ прѣсѣкла еси державѡ, бже, * прѡвѣщѣша ѡщнымъ во ѡдѣ, ѧкѡ всенѣнъ.

ѡже жнзнь ѡсточѣи гдѣи бѣвий сострадавательнѣ въ подзѣмныхъ, свѣтъ бжѣтѣа возелистѣлъ еси смѣртнымъ, разрѡшѣвъ ѡдовѡ тѣмнѡу силѡ.

ПОБЕЖДѢНА ВСЕЛЮКЛВЫЙ СЕБѢ ВѢДѢВЪ ВРАГЪ НИЗХОЖДѢНІЕМЪ ТВОИМЪ ЁЖЕ ВО АДА,
ВЛКО, ДРЖАВА МОА, ВОПІЕТЪ, ПОЖЕРТА И ВСА СИЛА МОА.

Пѣнь ѿ.

Ірмосъ: БѢОАВЛІНІА ТВОИГѢ ХРІТѢ, КЪ НАМЪ МІЛОСТІВНУ БЫШАГѢ, ИСАА СВѢТЪ ВѢДѢВЪ
НЕВЕЧЕРНІЙ, ИЗ НОЩИ ОУТРЕНЕВАВЪ ВЗЫВАШЕ: ВОСКРЕСНУТЪ МЕРТВІИ, И ВОСТАНУТЪ СЪЩІИ ВО
ГРОБѢХЪ, И ВСИ ЗЕМНОРОДНІИ ВОЗРАДУЮТСА.

ДШЕТАЛІТЕЛА БРОВА, КРѢТОМЪ МЕРТВОПОЛОЖЕНЪ, БЛГОДѢТЕЛЮ, СОШЕДЪ ЖЕ ВО АДА,
СОКРДШИЛЪ ЕСИ, И ВРЕИ ЕГѢ, И ВОСТАВИЛЪ ЕСИ ПРАОТЦА, ІАКѢ БГЪ, И
МЕРТВОСТІЮ СВОЮ ВѢРНЫМЪ ПОДАЛЪ ЕСИ МІРЪ, И ЖИВОТЪ И РАДОВАНІЕ.

СЩЫМЪ ВО АДА СПРЕБЫВААИ, ИЖЕ ЖИВОТЪ СМЕРТНЫМЪ ИЗЛІАВЫЙ, СЩЫМЪ ВО
ТМѢ РІКЛЪ ЕСИ: ИЗЫДИТЕ, И СЩЫМЪ ВО ОУЗАХЪ: СВОБОДИТЕСА: НА ПОГИБЕЛЪ ВРАГА
И НА ВОСТАНІЕ ПРЕЖДЕМЕРШНХЪ ПРИНДУХЪ, КЪ ЖИВОТѢ ПРИЗЫВАА.

Перевод четверопеснца с древнегреческого выполнен монахиней Кассией (Сениной);
впервые перевод был опубликован, с параллельным переводом на русский
и с комментариями, в 2006 г.: Т. А. СЕНИНА (монахиня КАССИЯ), «Волною морскою...».
Канон на Великую Субботу, составленный св. инокиней Кассией, песнописницей
Константинопольской // Τέχνη γραμματικῆ (Искусство грамматики). Вып. 2
(Новосибирск, 2006) 473–481.

В 2008 г. м. Кассия внесла в перевод некоторые исправления;
здесь публикуется последний вариант церковнославянского перевода.